

外国人と学ぶ防災学習会

Meeting to Learn about Disaster Prevention

灾害学习会议

방재 학습 회의

災害はいつ起きるか分かりません。日本にいる外国人にとっては、言葉の問題、情報の不足など、実際に災害が起こると困ることが多くあるでしょう。この機会に外国人と日本人が災害について一緒に学習してはどうでしょうか。

Disasters can happen at any time. For foreigners who live in Japan, there are many troubling things that can happen if a disaster actually occurs, such as language problems or lack of information. How about foreigners and Japanese learning together about disasters on this occasion?

灾害随时都可能发生。对于在日本的外国人来说，如果发生灾害，因语言问题、缺乏信息等问题，会遇到很多麻烦事情。这里有一个能让外国人和日本人一起学习有关灾害的机会，让我们一起来参加吧！

재해는 언제 일어날 지 모릅니다. 일본에 있는 외국인에게는 언어 문제, 정보의 부족 등 실제로 재해가 발생하면 곤란이 많은 것입니다. 이 기회에 외국인과 일본인이 재해에 대해 함께 학습하면 어떻습니까?

日時 2018年1月28日(日) 14:00~16:00

場所 ならまちセンター 3階 会議室 *参加無料

参加申込み・問合せ先 NPO 法人 奈良国際協力サポーター Email : jkobi@m5.kcn.ne.jp

Date and time : January 28, 2018 (Sun) 14: 00 ~ 16: 00

Location : Naramachi Center 3rd Floor Conference Room *Free of charge

Application / Inquiries : NPO Nara International Cooperation Supporter

Email : jkobi@m5.kcn.ne.jp

日期时间 : 2018年1月28日(星期日) 14:00~16:00

位置 : 奈良町中心3楼会议室 *免费

申请/查询 : NPO 奈良国际合作支持者 Email : jkobi@m5.kcn.ne.jp

일시 : 2018년 1월 28일 (일) 14:00 ~ 16:00

위치 : 나라 마치 센터 3층 회의실 *참가 무료

참가 신청·문의처 : NPO 법인 나라 국제 협력 서포터 Email : jkobi@m5.kcn.ne.jp

内容 14:00～15:00 講演 「防災について」

植村信吉さん（奈良県防災士会理事長）

15:00～16:00 ワークショップ及び冊子「奈良県の災害とその対応」について

Contents 14: 00 ～ 15: 00 Lecture about “Disaster Prevention”

Mr. Shinkichi Uemura

(President, Nara Prefectural Disaster Prevention Association)

15: 00 ～ 16: 00 Workshop and brochure

"Disasters in Nara Prefecture and their Response"

内容 14：00～15：00 講座“关于防灾” 植村信吉先生（奈良县防灾协会会长）

15：00～16：00 讲习班和小册子“关于奈良县的灾害及其对策”

내용 14：00～15：00 강연 「방재 정보」

植村信吉 씨 (나라현 방재 사 회 이사장)

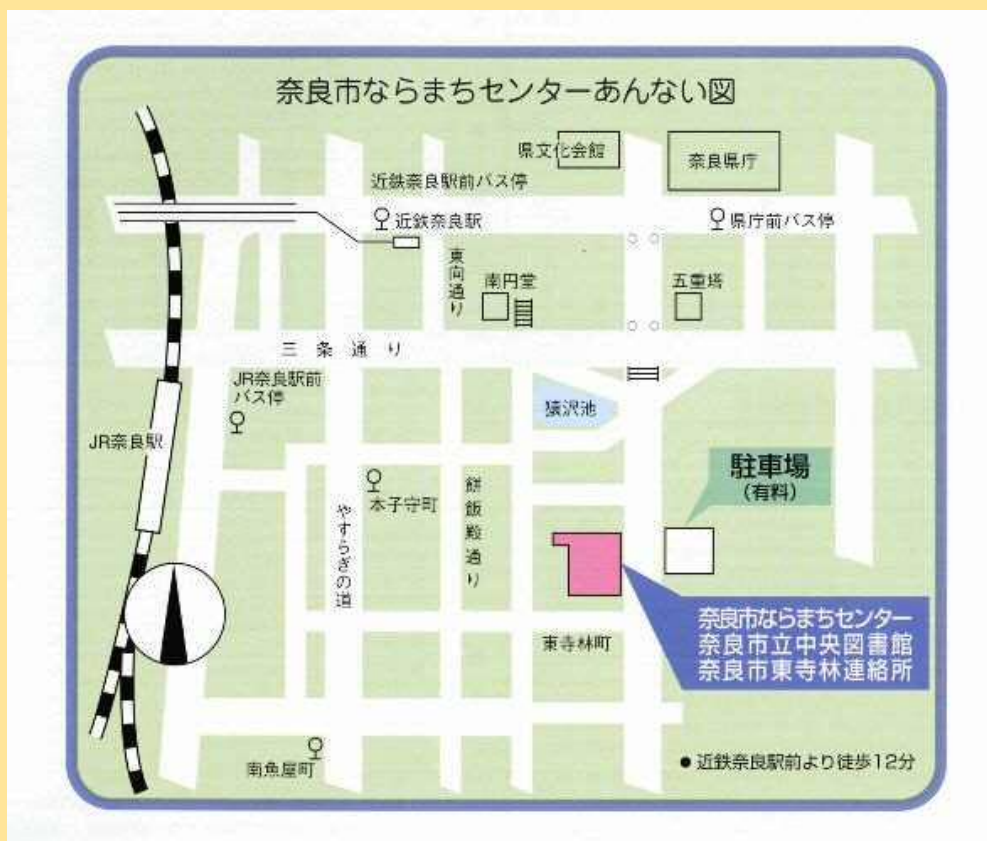
15：00～16：00 워크숍 및 책자 「나라현의 재해와 그 대응」에 대해

* 防災の冊子を英語・中国語・ハングルで作成しました。学習会の当日参加者にお渡しします。

* A Disaster prevention booklet has been created in English. It will be passed out to participants on the day of the learning meetings

* 有中文版防灾小册子。将在灾害学习的那天，发放给出席者。

* 방재 책자를 한글로 작성했습니다. 학습 회 당일 참가자에게 전달합니다.



(ならまちセンターのホームページより)